
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 2.08

"The Viscount Who Loved Me"

Anthony arremete mientras espera noticias de Kate, mientras que Eloise recurre a Theo en busca de ayuda en su búsqueda de Lady Whistledown y Lady Featherington planea un gran baile.

Escrito por:
Jess Brownell

Dirección:
Cheryl Dunye

Emisión:
25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Simone Ashley	...	Kate Sharma / Lady Kate Bridgerton
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Harriet Cains	...	Philipa Finch
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Calam Lynch	...	Theo Sharpe
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Oli Higginson	...	Footman John
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Hugh Sachs	...	Brimsley
Esme Coy	...	Miss Goring
Melissa Advani	...	Lady Eaton
James Matthews	...	Danbury Footman
Bert Seymour	...	Lord Fife
Kush Mukerji	...	Delivery Boy
Emily Barber	...	Tessa
Thomas Flynn	...	Rupert Norton
Dixie Newman	...	Mary's Maid
Michael Magnet	...	Surgeon
Michael Spicer	...	Society Papa
Edward Cartwright	...	Gossiping Footman Cole

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:40 --> 00:00:43
Quédate conmigo, por favor. Por favor.

3

00:00:48 --> 00:00:49
No, quédate.

4

00:00:51 --> 00:00:52
Ven.

5

00:00:55 --> 00:00:57
[música de tensión]

6

00:01:11 --> 00:01:12
- [hombre] ¡Milord!
- [Anthony] ¡A un lado!

7

00:01:13 --> 00:01:14
¡Por Dios! ¡Kate!

8

00:01:14 --> 00:01:15
¡Traigan a un doctor!

9

00:01:17 --> 00:01:19
Tiene una herida en la cabeza.

10

00:01:19 --> 00:01:21
Mantuve presión, pero requiere puntos.

11

00:01:22 --> 00:01:23
[doctor] Señorita, ¿puede oírme?

12

00:01:23 --> 00:01:26
- Necesita mantas. ¡Sigue temblando!
- Déjeme trabajar, milord.

13

00:01:35 --> 00:01:38

¿Qué pasó? Mi ayuda de cámara
te vio cargando a la señorita.

14

00:01:38 --> 00:01:39
¿Se encuentra bien?

15

00:01:40 --> 00:01:41
No lo sé.

16

00:01:41 --> 00:01:42
¿Tú estás bien?

17

00:01:45 --> 00:01:47
[mujer] Aquí está lo que pidió, doctor.

18

00:01:50 --> 00:01:51
Es mi culpa.

19

00:01:55 --> 00:01:56
Todo es mi culpa.

20

00:01:57 --> 00:01:59
[respiración agitada]

21

00:02:00 --> 00:02:02
Anthony. Anthony.

22

00:02:04 --> 00:02:05
¡Anthony!

23

00:02:20 --> 00:02:22
¿En dónde está?

24

00:02:22 --> 00:02:24
Hace una semana que no publica.

25

00:02:24 --> 00:02:27
- Ya deberíamos tener dos números más.
- Si no es que tres.

26

00:02:27 --> 00:02:30
Se quedó sin palabras
sobre esa rufiana radical.

27

00:02:30 --> 00:02:32
Eloise Bridgerton.

28

00:02:33 --> 00:02:36
Oye, tú.
¿Y nuestro panfleto de escándalos?

29

00:02:36 --> 00:02:38
No hay nada hoy, señor.
¿Quiere un periódico?

30

00:02:40 --> 00:02:42
Tonterías.

31

00:02:43 --> 00:02:45
[Prudence] Espero que Whistledown

32

00:02:45 --> 00:02:48
levante su pluma otra vez
para escribir sobre mi boda.

33

00:02:48 --> 00:02:49
Tal vez dejó la pluma

34

00:02:50 --> 00:02:53
justo para no tener que escribir
sobre algo tan aburrido.

35

00:02:53 --> 00:02:55
[susurra] O se hartó
de arruinar vidas ajenas.

36

00:02:56 --> 00:02:58
Mamá, quiero visitar a Eloise.
Ya pasó una semana.

37

00:02:58 --> 00:03:02

No vas a poner un pie en esa casa.
¿Me escuchaste?

38

00:03:02 --> 00:03:05

¿Y cómo vamos con el señor Bridgerton?

39

00:03:05 --> 00:03:07

Ya casi. De hecho, voy a verlo esta tarde.

40

00:03:07 --> 00:03:11

Muy bien. ¿No cree
que es tiempo de usar nuestras ganancias?

41

00:03:11 --> 00:03:13

Nuestros cofres están rebosando.

42

00:03:13 --> 00:03:15

Pues, me gustaría una armería más grande.

43

00:03:15 --> 00:03:18

Yo quisiera, más bien, una celebración.

44

00:03:18 --> 00:03:19

Varley,

45

00:03:20 --> 00:03:22

lord Featherington y yo daremos un baile.

46

00:03:22 --> 00:03:23

[Jack] Excelente idea.

47

00:03:23 --> 00:03:25

¿Al fin celebramos nuestro compromiso?

48

00:03:25 --> 00:03:29

Es para que al fin nos celebremos a todos.

49

00:03:29 --> 00:03:34

Varley, quiero lustre, y brillos, y oro.

Quiero solo lo mejor.

50

00:03:34 --> 00:03:36

Y lo llamaremos

51

00:03:37 --> 00:03:39

"El baile Featherington".

52

00:03:39 --> 00:03:40

Qué original.

53

00:03:40 --> 00:03:42

Enviaré las invitaciones
enseguida, señora.

54

00:03:43 --> 00:03:46

Ahora, ¿qué hay
sobre los Bridgerton y las Sharma?

55

00:03:46 --> 00:03:49

Considerando cómo han estado las cosas.

56

00:03:49 --> 00:03:51

Sería interesante
volver a verlos en el mismo lugar.

57

00:03:51 --> 00:03:53

Todo el mundo adora el drama.

58

00:03:53 --> 00:03:57

Todos saben que la señorita Sharma
no ha despertado de su accidente.

59

00:03:57 --> 00:04:00

No deberíamos burlarnos
de su familia ahora.

60

00:04:00 --> 00:04:03

Invítalos a todos.
Seguro que no vendrán, pobrecillos.

61

00:04:03 --> 00:04:07

Pero que los demás vean,
por fin, lo bien que nos está yendo.

62

00:04:08 --> 00:04:09

Después de un año tan trágico.

63

00:04:10 --> 00:04:11

Estaba pensando...

64

00:04:19 --> 00:04:23

Las flores...
que sean rosas y lilas esta vez.

65

00:04:24 --> 00:04:25

Son alegres.

66

00:04:25 --> 00:04:26

Gracias, señora Wilson.

67

00:04:29 --> 00:04:31

¿Enviaste más flores a las Sharma?

68

00:04:32 --> 00:04:35

No hay nada peor que flores marchitas
cuando alguien adolece.

69

00:04:36 --> 00:04:38

No iremos al baile Featherington, ¿o sí?

70

00:04:38 --> 00:04:41

Ay, no lo sé.
Supongo que es bueno que nos inviten.

71

00:04:42 --> 00:04:46

Hoy, en mi paseo, me ignoraron. Dos veces.

72

00:04:46 --> 00:04:49

Al menos,
lady Whistledown no escribirá al respecto.

73

00:04:49 --> 00:04:52
No está escribiendo nada, más bien.
¿No es cierto, El?

74

00:04:53 --> 00:04:54
Eloise,

75

00:04:54 --> 00:04:58
tal vez un paseo con Penelope
te ayude a despejarte.

76

00:04:58 --> 00:05:01
Lo último que Penelope necesita
es que la vean junto a mí.

77

00:05:02 --> 00:05:05
Su familia sabe que esto es grave.
Y tú igual, aunque no quieras admitirlo.

78

00:05:05 --> 00:05:08
Nadie me informó
que perdimos a tres empleados.

79

00:05:08 --> 00:05:10
Esto es precisamente lo que debo saber.

80

00:05:11 --> 00:05:13
No somos los únicos afectados
por nuestra reputación.

81

00:05:13 --> 00:05:17
Colin. ¿Podrías informarme,
por favor, de lo que ocurre?

82

00:05:18 --> 00:05:21
- No tomo nota de los cambios de personal.
- [Anthony] ¿Y de las cuentas?

83

00:05:21 --> 00:05:22
Parece que tampoco tomas notas,

84

00:05:22 --> 00:05:25
ya que estuve
dos días cuadrando las cuentas

85

00:05:25 --> 00:05:28
y descubrí que tú
tomaste una gran suma de dinero.

86

00:05:28 --> 00:05:29
¿Para qué fue?

87

00:05:32 --> 00:05:33
Si debes saber,

88

00:05:33 --> 00:05:36
yo estaba explorando
una inversión con lord Featherington.

89

00:05:36 --> 00:05:38
Esto provoca dificultades en la casa.

90

00:05:38 --> 00:05:40
Nadie piensa un segundo en cómo llevarla.

91

00:05:40 --> 00:05:42
Tiene 21 años.

92

00:05:42 --> 00:05:44
¿Nadie en esta familia
puede tomar decisiones?

93

00:05:44 --> 00:05:45
Tú sigue garabateando.

94

00:05:45 --> 00:05:48
Y no hablaré de tus actividades.
No sabría por dónde empezar.

95

00:05:49 --> 00:05:50

¿Puedo retirarme?

96

00:05:51 --> 00:05:53
[Colin] También me voy.

97

00:05:54 --> 00:05:57
No te preocupes, hermano.
Te notificaré de cada paso que dé hoy.

98

00:05:58 --> 00:06:01
- Sí. Los garabatos me esperan.
- Yo tengo mucho que leer.

99

00:06:02 --> 00:06:03
Y yo, mi latín.

100

00:06:11 --> 00:06:12
¿Cómo está?

101

00:06:14 --> 00:06:15
No lo sé. No he podido...

102

00:06:15 --> 00:06:19
¿Aún no has ido a verla?
Ya pasó una semana.

103

00:06:19 --> 00:06:20
¿No quedó claro que estoy ocupado?

104

00:06:29 --> 00:06:32
Mentiría si dijera
que no me tienes preocupada, Anthony.

105

00:06:34 --> 00:06:36
No tengo tiempo para esto.

106

00:06:39 --> 00:06:40
Bueno...

107

00:06:42 --> 00:06:44

tal vez quieras hacer el tiempo.

108

00:07:14 --> 00:07:16

Señorita Eloise. Un paquete para usted.

109

00:07:16 --> 00:07:19

- No quiero ningún...
- Tal vez sí quiera este.

110

00:07:23 --> 00:07:24

La veo afuera.

111

00:07:25 --> 00:07:27

[música orquestal animada]

112

00:08:14 --> 00:08:15

Recibió mi nota.

113

00:08:16 --> 00:08:18

¿Por qué no me dijo esto antes?

114

00:08:19 --> 00:08:22

¿Por qué siguió engañándome
y dejó que continuara

115

00:08:22 --> 00:08:24

cuando supo, todo este tiempo,

116

00:08:24 --> 00:08:26

que lady Whistledown
usó esta misma imprenta

117

00:08:26 --> 00:08:27

para hacer su panfleto?

118

00:08:27 --> 00:08:29

No podía decirle.

119

00:08:29 --> 00:08:31

No con ella observándome.

120

00:08:32 --> 00:08:36

¿Por qué cree que terminé así con usted,
a pesar de querer hacer lo opuesto?

121

00:08:37 --> 00:08:40

No quería que ella nos viera juntos
y que escribiera algo cruel de usted.

122

00:08:40 --> 00:08:42

Ya es tarde para eso.

123

00:08:48 --> 00:08:49

Me disculpo, señorita Bridgerton.

124

00:08:51 --> 00:08:52

Por todo.

125

00:08:52 --> 00:08:55

Whistledown

llevó su revista a otra imprenta.

126

00:08:55 --> 00:08:58

- Y usted merece la verdad.
- Merezco más que eso.

127

00:09:01 --> 00:09:03

Al parecer, dejó de escribir.

128

00:09:03 --> 00:09:05

Ahora es el momento perfecto
para encontrarla,

129

00:09:06 --> 00:09:07

cuando no lo esté esperando.

130

00:09:08 --> 00:09:11

Con su conocimiento y mi esfuerzo,
juntos podemos, al fin, desenmascararla.

131

00:09:17 --> 00:09:19
Dígame todo lo que sepa.

132
00:09:20 --> 00:09:24
Los manuscritos llegaban en las mañanas.
Dos veces a la semana.

133
00:09:24 --> 00:09:27
- ¿Tiene la envoltura?
- [Theo] No venían envueltos.

134
00:09:27 --> 00:09:29
Llegaban cosidos en sedas.

135
00:09:38 --> 00:09:41
[lady Danbury] Me sentí complacida
de recibir su invitación, majestad.

136
00:09:42 --> 00:09:47
Creí que no querría verme,
después de los eventos recientes.

137
00:09:47 --> 00:09:48
Sí.

138
00:09:49 --> 00:09:51
Y ahora parece que ya tengo tiempo libre.

139
00:09:51 --> 00:09:54
Sin lady Whistledown teniéndome ocupada,

140
00:09:54 --> 00:09:57
creí que podría ofrecerme
una conversación estimulante.

141
00:09:59 --> 00:10:01
Hasta el día de hoy no supe la razón

142
00:10:01 --> 00:10:04
por la que el vizconde y su novia

143

00:10:04 --> 00:10:06
no volvieron al altar juntos.

144

00:10:06 --> 00:10:10
¿Tuvo algo que ver
con la hermana radical de lord Bridgerton?

145

00:10:11 --> 00:10:12
No lo sé, majestad.

146

00:10:12 --> 00:10:16
Hemos estado ocupadas
velando por la señorita Sharma más grande

147

00:10:16 --> 00:10:20
hasta que pueda recuperarse
de su mala caída.

148

00:10:20 --> 00:10:21
Pues claro.

149

00:10:21 --> 00:10:25
Enviaré unos collares
para expresar mi simpatía.

150

00:10:26 --> 00:10:28
- Qué gentil es usted.
- No es un problema.

151

00:10:29 --> 00:10:32
¿Cree que alguien más
vaya a casarse este año?

152

00:10:33 --> 00:10:37
¿Qué hay de lord Fife
y esa hosca niña que cree que es arpista?

153

00:10:37 --> 00:10:39
Yo no sabía de esa pareja.

154

00:10:39 --> 00:10:44
Lady Whistledown tenía el monopolio
de esas especulaciones, ¿no es cierto?

155
00:10:46 --> 00:10:50
Tal vez, nos vendría bien a todos nosotros

156
00:10:50 --> 00:10:53
buscar nuevos intereses.

157
00:11:01 --> 00:11:02
Ocúpate de lo tuyo, Will.

158
00:11:04 --> 00:11:07
Y con "lo tuyo", me refiero al bar.
Hay que atenderlo.

159
00:11:09 --> 00:11:11
Y dígame,
¿dónde están las minas exactamente?

160
00:11:12 --> 00:11:13
[Jack] No quiero decir su ubicación.

161
00:11:13 --> 00:11:16
No quiero
que otro prospector aparezca, ¿comprende?

162
00:11:16 --> 00:11:17
¡Mondrich!

163
00:11:17 --> 00:11:18
Un placer verlo por aquí.

164
00:11:18 --> 00:11:20
[Colin] Bueno, es su bar.

165
00:11:20 --> 00:11:22
Pero el lord lo trata

166

00:11:22 --> 00:11:25
como su oficina privada
para gestionar sus urdimbres.

167
00:11:25 --> 00:11:27
"Urdimbre"
es una palabra horrible, ¿no lo cree?

168
00:11:27 --> 00:11:30
Señor Bridgerton,
no puede tomarse nada de esto en serio.

169
00:11:30 --> 00:11:33
- El hombre es un estafador.
- ¿Discúlpeme, Mondrich?

170
00:11:34 --> 00:11:37
Un rasgo
que comparte con su difunto primo,

171
00:11:37 --> 00:11:38
con quien yo me involucré

172
00:11:38 --> 00:11:43
y cuyas acciones sin escrúpulos
alguna vez, por error, consentí.

173
00:11:43 --> 00:11:45
Tal vez pueda verlo usted mismo.

174
00:11:45 --> 00:11:48
Los Featherington
darán el baile más lujoso del año.

175
00:11:49 --> 00:11:52
- Gran celebración para una familia que...
- No las involucre.

176
00:11:52 --> 00:11:54
Las Featherington son una buena familia

177

00:11:54 --> 00:11:57
cuya reputación
ha sido injustamente difamada.

178
00:11:57 --> 00:12:00
Yo tendría mucho cuidado
con las acusaciones que haga en el futuro,

179
00:12:00 --> 00:12:04
y no creo que pueda enfrentar
ahuyentar a más clientes.

180
00:12:05 --> 00:12:08
Busquemos otro lugar
para hablar de negocios, Featherington.

181
00:12:21 --> 00:12:23
Colin Bridgerton mordió la carnada.

182
00:12:23 --> 00:12:26
Me dejó volver a mis aposentos, milord,

183
00:12:26 --> 00:12:28
pero no significa
que pueda entrar sin anunciarse.

184
00:12:28 --> 00:12:29
Mil disculpas.

185
00:12:31 --> 00:12:35
Bueno, el baile está tomando buena forma.

186
00:12:35 --> 00:12:38
Oro en las flores,
los tragos, en todas partes.

187
00:12:39 --> 00:12:40
¿No le gusta el oro?

188
00:12:40 --> 00:12:44
Ya que el señor Bridgerton entró,

no nos queda nadie más en esta sociedad.

189

00:12:44 --> 00:12:48

- [lady Featherington] ¿Cómo es posible?
- Fuimos eficientes. Un excelente equipo.

190

00:12:48 --> 00:12:49

Bueno,

191

00:12:49 --> 00:12:53

podríamos visitar a las familias ricas
que viven en el campo.

192

00:12:53 --> 00:12:57

[Jack] Las familias adineradas
que viven en el campo son muy pocas.

193

00:12:58 --> 00:12:59

Mientras, las familias aquí

194

00:12:59 --> 00:13:01

empezarán a pedir
las ganancias de su inversión

195

00:13:02 --> 00:13:05

y luego, pues, todo esto se desmoronará.

196

00:13:05 --> 00:13:08

No me diga que usted
no tiene un plan de escape, milord.

197

00:13:10 --> 00:13:11

Irnos de Londres.

198

00:13:13 --> 00:13:14

Viajar a América.

199

00:13:16 --> 00:13:18

Yo no haré tal cosa.

200

00:13:18 --> 00:13:20
[Jack] Le gusta ser respetada aquí.

201
00:13:20 --> 00:13:23
Imagínese cómo se sentiría
en una nueva ciudad.

202
00:13:24 --> 00:13:27
Un sinfín de oportunidades y riquezas
para asegurarlas juntos.

203
00:13:28 --> 00:13:31
Portia, seríamos un mejor equipo

204
00:13:31 --> 00:13:35
sin las restricciones
de esta fría y abandonada sociedad.

205
00:13:36 --> 00:13:38
Sabe que en América no hay realeza.

206
00:13:39 --> 00:13:42
Usted podría ser la reina.

207
00:13:55 --> 00:13:56
Piénselo.

208
00:14:03 --> 00:14:06
Ah, y me gusta muchísimo el oro.

209
00:14:21 --> 00:14:23
No puedes hacer esto, didi.

210
00:14:26 --> 00:14:28
No puedes dejarme así. Tenemos que...

211
00:14:31 --> 00:14:32
Por favor.

212
00:14:50 --> 00:14:51

[Kate] Edwina.

213

00:14:54 --> 00:14:57

¡Mamá! ¡Lady Danbury! ¡Vengan rápido!

214

00:15:01 --> 00:15:02

Hola.

215

00:15:02 --> 00:15:04

- [lady Mary] ¿Querida?

- ¡Despertó!

216

00:15:04 --> 00:15:06

Gracias al cielo. Traigan al doctor.

217

00:15:07 --> 00:15:08

Kate.

218

00:15:08 --> 00:15:10

¿Recuerdas qué pasó?

219

00:15:11 --> 00:15:13

Recuerdo que cabalgaba en el parque.

220

00:15:15 --> 00:15:16

Y me caí.

221

00:15:17 --> 00:15:19

Mamá, Edwina, perdónenme.

222

00:15:19 --> 00:15:22

Tú descansa, didi. Ahora no te agobies.

223

00:15:28 --> 00:15:30

¿Lord Bridgerton vino a verme?

224

00:15:30 --> 00:15:34

Él... Él fue quien te rescató en el parque.

225

00:15:35 --> 00:15:37
Gallardamente.

226
00:15:37 --> 00:15:39
Y te trajo aquí hace varios días.

227
00:15:44 --> 00:15:44
¿Y luego?

228
00:15:53 --> 00:15:54
Entiendo.

229
00:15:58 --> 00:15:59
Tienes razón.

230
00:16:00 --> 00:16:01
Debo descansar.

231
00:16:07 --> 00:16:08
[Edwina y lady Mary ríen]

232
00:16:18 --> 00:16:20
Estaré con la familia en un momento, ¿sí?

233
00:16:20 --> 00:16:21
Anthony.

234
00:16:25 --> 00:16:27
- ¿Despertó?
- La señora Wilson oyó de una sirvienta.

235
00:16:48 --> 00:16:50
[Anthony llora]

236
00:16:54 --> 00:16:57
Es algo... impensable...

237
00:17:00 --> 00:17:02
encontrar a alguien así.

238
00:17:05 --> 00:17:06
Alguien...

239
00:17:07 --> 00:17:08
a quien amas.

240
00:17:13 --> 00:17:15
Dios, lo lamento.

241
00:17:15 --> 00:17:19
No imaginas cuánto lamento
que estuvieras con tu padre ese día.

242
00:17:19 --> 00:17:24
Y también lamento
todo lo que pasó en los días siguientes.

243
00:17:26 --> 00:17:27
Si pudiera volver y cambiarlo..

244
00:17:27 --> 00:17:32
No tienes idea
de lo mucho que quisiera cambiarlo todo.

245
00:17:34 --> 00:17:38
Es en lo que pienso cada noche
antes de cerrar los ojos

246
00:17:38 --> 00:17:40
y luego, cada mañana antes de abrirlos.

247
00:17:42 --> 00:17:44
Eso jamás se irá.

248
00:17:58 --> 00:17:59
No creo que pueda verla.

249
00:18:08 --> 00:18:09
[suspira]

250
00:18:12 --> 00:18:16
Perder a Edmund
fue lo más difícil de mi vida.

251
00:18:19 --> 00:18:21
Y el dolor que yo sentí...

252
00:18:25 --> 00:18:26
fue indescriptible.

253
00:18:29 --> 00:18:34
Pero al menos hay una cosa
que me ha dado un poco de consuelo:

254
00:18:34 --> 00:18:35
el saber...

255
00:18:36 --> 00:18:38
que aún escogería la vida que tuve con él

256
00:18:39 --> 00:18:40
cada vez que pudiera.

257
00:18:41 --> 00:18:46
Y sin duda sentiría el mismo dolor
que sentí otra vez si debiera,

258
00:18:46 --> 00:18:51
porque, cuando el amor es verdadero,
lo vale todo.

259
00:18:55 --> 00:18:56
Pase lo que pase.

260
00:19:00 --> 00:19:02
No la pierdas, Anthony.

261
00:19:04 --> 00:19:06
No puedes perderla.

262

00:19:23 --> 00:19:25
Mademoiselle Bridgerton.

263

00:19:26 --> 00:19:29
¿Qué hace aquí? ¿Y sola?
Creí que no le interesaba la moda.

264

00:19:29 --> 00:19:31
Ay, no quiero vestidos.

265

00:19:31 --> 00:19:34
A lo que he venido
es a reprenderla a usted.

266

00:19:35 --> 00:19:37
- ¿Disculpe?
- Trabajó con ella, ¿o no?

267

00:19:37 --> 00:19:39
Con lady Whistledown.

268

00:19:40 --> 00:19:42
[Genevieve ríe] ¡Dios mío!

269

00:19:42 --> 00:19:45
Tiene una fantástica imaginación.

270

00:19:46 --> 00:19:49
Llegué a pensar que era usted.
Y me equivoqué.

271

00:19:49 --> 00:19:53
Pero sí sé que vienen y van
muchísimos paquetes durante todo el día,

272

00:19:53 --> 00:19:56
lo cual le ha permitido
enviar sus números a la imprenta

273

00:19:56 --> 00:19:58

sin generar sospechas.

274

00:19:58 --> 00:19:59

Yo no sé de qué está hablando.

275

00:20:01 --> 00:20:02

[carraspea]

276

00:20:02 --> 00:20:05

"Madame Delacroix podrá ser vieja,
pero al menos es competente".

277

00:20:06 --> 00:20:07

Whistledown no suele hacer cumplidos.

278

00:20:08 --> 00:20:12

Creo que ninguna mujer consideraría
que le dijeran "vieja" como un cumplido.

279

00:20:12 --> 00:20:15

- Su negocio prosperó después de...
- Señorita Eloise.

280

00:20:15 --> 00:20:20

Sería muy tonto de mi parte
involucrarme con tan escandalosa persona.

281

00:20:21 --> 00:20:25

Tan tonto como lo es para usted
estar investigando

282

00:20:25 --> 00:20:28

cuando sé
lo que Whistledown escribió sobre usted.

283

00:20:29 --> 00:20:30

¿No?

284

00:20:30 --> 00:20:33

Madame Delacroix, queremos un baño de oro.

285
00:20:38 --> 00:20:39
El.

286
00:20:43 --> 00:20:44
Te veo afuera.

287
00:20:52 --> 00:20:55
Sé que no deben verte conmigo,
pero dame un minuto.

288
00:20:55 --> 00:20:58
La imprenta de Theo
sí era la de Whistledown.

289
00:20:58 --> 00:20:59
Me lo contó todo.

290
00:21:00 --> 00:21:03
Eloise, yo creí que habías cesado.
¿No bastó lo que escribió?

291
00:21:03 --> 00:21:06
¡No estás escuchándome!
¡Voy a encontrarla!

292
00:21:06 --> 00:21:07
¡No tienes que gritarme!

293
00:21:11 --> 00:21:13
Yo lo lamento..

294
00:21:13 --> 00:21:16
Las personas saben
que hablas con él. Con Theo.

295
00:21:17 --> 00:21:20
Ha habido chismes sobre ti y un plebeyo
por semanas.

296
00:21:20 --> 00:21:21

Debiste haber oído algo.

297

00:21:21 --> 00:21:25

- ¿Quién? ¿Quién dice eso?
- [Penelope] Los sirvientes.

298

00:21:25 --> 00:21:29

Los que lo oyeron en sus casas.
Mi hermana me preguntó de eso el otro día.

299

00:21:31 --> 00:21:33

Creí que había sido discreta.
¿Estás segura?

300

00:21:33 --> 00:21:35

Lady Whistledown te hizo un favor.

301

00:21:36 --> 00:21:39

Si ahora se entera de esto
y escribe al respecto...

302

00:21:41 --> 00:21:44

Tu familia ya tiene muchísimos problemas.

303

00:21:45 --> 00:21:46

Te consume pensar en ella.

304

00:21:46 --> 00:21:49

Primero, la amas.
Luego, la odias. Es suficiente.

305

00:21:49 --> 00:21:52

No puedo... No quiero oír más al respecto.

306

00:21:54 --> 00:21:57

Este escándalo ya pasará.

307

00:21:59 --> 00:22:02

Ansío el día en que todo
vuelva a ser como en el pasado.

308

00:22:19 --> 00:22:21

Bridgerton. Tessa. ¿Me puedo unir?

309

00:22:21 --> 00:22:22

Mientras más, mejor.

310

00:22:23 --> 00:22:25

Al señor Bridgerton
le complacerá recibirlo,

311

00:22:25 --> 00:22:27

antes de que las dos yo lo sobrepasemos.

312

00:22:27 --> 00:22:28

Él...

313

00:22:30 --> 00:22:30

Ahí.

314

00:22:36 --> 00:22:37

Es impresionante.

315

00:22:38 --> 00:22:40

Es tu mejor trabajo hasta ahora.

316

00:22:40 --> 00:22:43

Pues, tal vez, nos merecemos un trago.

317

00:22:44 --> 00:22:47

[Rupert] Me alegra
verte prosperar, Bridgerton.

318

00:22:47 --> 00:22:50

Muchos en la academia supusieron
que solo beberías, sin pintar.

319

00:22:50 --> 00:22:52

¿Y por qué supondrían eso?

320

00:22:53 --> 00:22:55
Considerando tu aceptación.

321
00:22:55 --> 00:22:58
Que estuvo basada en... Ya sabes.

322
00:22:58 --> 00:22:59
Rupert.

323
00:22:59 --> 00:23:00
Pues díganmelo.

324
00:23:01 --> 00:23:02
Por favor. ¿Qué...?

325
00:23:05 --> 00:23:08
Tu hermano
hizo una donación a la academia.

326
00:23:08 --> 00:23:10
Eso aseguró tu lugar.

327
00:23:11 --> 00:23:12
Creí que lo sabías.

328
00:23:16 --> 00:23:17
[cochero] ¡Alto!

329
00:23:47 --> 00:23:49
Lord Bridgerton.

330
00:23:51 --> 00:23:53
Me alegra ver que despertó.

331
00:23:56 --> 00:24:00
Oí que fue usted quien me encontró
y me puso a salvo.

332
00:24:00 --> 00:24:03
Supongo que debo agradecer

por nuestra primera carrera.

333

00:24:04 --> 00:24:06
De no haber sido por ese momento,

334

00:24:08 --> 00:24:10
¿quién sabe qué habría pasado?

335

00:24:16 --> 00:24:17
Gracias por las flores.

336

00:24:22 --> 00:24:24
¿Desea algo más, milord?

337

00:24:29 --> 00:24:30
La visité.

338

00:24:33 --> 00:24:34
La mañana siguiente.

339

00:24:37 --> 00:24:39
La visité para disculparme.

340

00:24:40 --> 00:24:43
Se merece muchísimo más que eso.

341

00:24:46 --> 00:24:48
Me tomé libertades y...

342

00:24:50 --> 00:24:53
yo no quería que pasara así, entonces...

343

00:24:55 --> 00:24:57
- vine a disculparme.
- Sí, eso ya dijo.

344

00:24:57 --> 00:24:58
Y a pedirle que nos casemos.

345

00:25:01 --> 00:25:02
Señorita Sharma.

346
00:25:02 --> 00:25:05
- Estoy aquí y le pregunto...
- ¿Qué está haciendo?

347
00:25:05 --> 00:25:07
No, no, no, milord.
Yo no necesito que me pida eso.

348
00:25:08 --> 00:25:09
Kate.

349
00:25:09 --> 00:25:11
Voy a regresar a India.

350
00:25:13 --> 00:25:15
Cuando se resuelva todo con mi hermana,

351
00:25:16 --> 00:25:18
volveré a India. Está decidido.

352
00:25:31 --> 00:25:33
¿Y sus asuntos financieros?

353
00:25:33 --> 00:25:36
Lady Danbury se ofreció a patrocinar
a mi hermana y mi mamá otro año.

354
00:25:36 --> 00:25:40
Sé que lo harán muy bien ellas solas,
ya que es claro que yo no he servido.

355
00:25:46 --> 00:25:47
Usted quiere escapar.

356
00:25:49 --> 00:25:50
Váyase.

357

00:25:53 --> 00:25:54
¡Váyase!

358
00:26:14 --> 00:26:17
Podría ser la otra modista.

359
00:26:17 --> 00:26:18
La otra modista quebró

360
00:26:18 --> 00:26:21
debido a la columna de Whistledown
que alabó a Delacroix.

361
00:26:21 --> 00:26:22
Entonces, esconde algo.

362
00:26:22 --> 00:26:25
Tal vez. Pero es bastante hábil.

363
00:26:25 --> 00:26:28
Si madame Delacroix está involucrada,
no lo admitirá.

364
00:26:28 --> 00:26:30
Solo es otra pista que no lleva a nada.

365
00:26:32 --> 00:26:35
- Lo siento.
- No se preocupe.

366
00:26:38 --> 00:26:40
[música romántica]

367
00:26:55 --> 00:26:56
[Theo] Perdóneme.

368
00:26:57 --> 00:26:58
Yo...

369
00:27:04 --> 00:27:06

Esto es absurdo.

370

00:27:08 --> 00:27:09

- Yo jamás...
- No, esto...

371

00:27:09 --> 00:27:11

Todo esto es absurdo, yo...

372

00:27:13 --> 00:27:15

No podemos seguir viéndonos.

373

00:27:15 --> 00:27:18

- Esto fue su idea.
- Lo sé, yo... [carraspea]

374

00:27:18 --> 00:27:19

ya sé que lo fue.

375

00:27:20 --> 00:27:23

Y lamento que perdiera su tiempo.

376

00:27:24 --> 00:27:25

[Theo] ¿En serio?

377

00:27:26 --> 00:27:29

¿O, de repente,
lo abandonará todo por otra razón?

378

00:27:30 --> 00:27:32

Las personas ya hablan de nosotros.

379

00:27:33 --> 00:27:36

Y no me importa
lo que otros piensen, pero sí...

380

00:27:36 --> 00:27:38

Usted sí me importa.

381

00:27:39 --> 00:27:41

Y si continuamos con esto,

382

00:27:41 --> 00:27:45
no podría vivir sabiendo
que usted sufrió las consecuencias.

383

00:27:46 --> 00:27:47
Debí saberlo.

384

00:27:50 --> 00:27:53
Que usted no podía ser diferente
a las otras señoritas.

385

00:27:55 --> 00:27:56
Está bien, señorita.

386

00:27:57 --> 00:28:00
Se asomó a mi vida
para poder sentirse mejor

387

00:28:00 --> 00:28:03
sobre sus privilegios de nacimiento.

388

00:28:05 --> 00:28:07
Ya puede volver a su vida

389

00:28:08 --> 00:28:10
y yo volveré a la mía.

390

00:28:17 --> 00:28:20
Lo lamento por no ayudarle a encontrarla.

391

00:28:22 --> 00:28:23
Mucha suerte.

392

00:28:25 --> 00:28:26
No. Theo.

393

00:28:58 --> 00:28:59
[Edwina] ¡Kate!

394

00:29:00 --> 00:29:03

- No deberías levantarte sola.
- Me siento mucho mejor.

395

00:29:04 --> 00:29:08

Mucho más descansada que en años,
después de una semana en cama.

396

00:29:09 --> 00:29:11

Fue una extenuante temporada.

397

00:29:11 --> 00:29:12

Edwina,

398

00:29:12 --> 00:29:15

sé que recuperar tu confianza
no será simple.

399

00:29:18 --> 00:29:22

Pero no importa cuánto tiempo tarde,
yo seguiré intentándolo.

400

00:29:24 --> 00:29:28

Cuando estabas mal,
solo me importaba que te recuperaras.

401

00:29:29 --> 00:29:31

Pero ya que lo estás, tengo preguntas.

402

00:29:41 --> 00:29:44

¿Siempre hubo algo entre el vizconde y tú?

403

00:29:44 --> 00:29:46

¿Me mentiste desde el inicio?

404

00:29:46 --> 00:29:47

Me mentí a mí misma.

405

00:29:51 --> 00:29:52

Tal vez...

406

00:29:54 --> 00:29:57
había algo entre nosotros,

407

00:29:58 --> 00:30:00
pero no lo supe
hasta que ya era muy tarde.

408

00:30:01 --> 00:30:03
¿Y por qué no me dijiste
cuando lo supiste?

409

00:30:03 --> 00:30:06
¿Por qué me permitiste
seguir engañada como una tonta?

410

00:30:06 --> 00:30:08
Creí que podía negar mis sentimientos.

411

00:30:09 --> 00:30:10
- Pero...
- Eran muy fuertes.

412

00:30:14 --> 00:30:16
Cuando supe de tu accidente...

413

00:30:18 --> 00:30:20
solo pensaba
en que ni siquiera te conozco.

414

00:30:22 --> 00:30:24
Ni siquiera te conoces a ti misma.

415

00:30:25 --> 00:30:27
Kate, ya no quiero seguir fingiendo.

416

00:30:28 --> 00:30:32
Yo quiero conocerme en verdad
y saber quién eres tú.

417

00:30:33 --> 00:30:37

Porque no me gustan
las señoritas que hemos fingido ser.

418

00:30:43 --> 00:30:47

¿Podrían nuestras nuevas yo
ir al baile Featherington esta noche?

419

00:30:47 --> 00:30:48

Bon...

420

00:30:48 --> 00:30:51

[Edwina] Y no quiero que asistas por mí.

421

00:30:51 --> 00:30:53

Cualquier acción que tú decidas

422

00:30:53 --> 00:30:56

espero que la tomes
siendo sincera contigo misma

423

00:30:57 --> 00:30:58

y ya no por nadie más.

424

00:31:00 --> 00:31:01

Está bien.

425

00:31:30 --> 00:31:32

Pareces tener
la melancolía de un corazón roto.

426

00:31:33 --> 00:31:34

¿Qué sabes tú sobre eso?

427

00:31:37 --> 00:31:39

Pues nada, de hecho.

428

00:31:43 --> 00:31:46

[suspira] Pero pude sentirlo en pinturas.

429

00:31:47 --> 00:31:50
En un retrato de Gainsborough...

430

00:31:51 --> 00:31:52
o en un cielo de Turner.

431

00:31:53 --> 00:31:55
¿Y qué se siente en un Bridgerton?

432

00:32:00 --> 00:32:01
Una decepción.

433

00:32:04 --> 00:32:07
- Falta de inspiración.
- ¿La academia no va bien?

434

00:32:09 --> 00:32:10
Soy un impostor, El.

435

00:32:11 --> 00:32:14
Resulta que Anthony
compró mi lugar en la academia.

436

00:32:19 --> 00:32:22
No significa que no te hubieran aceptado.

437

00:32:26 --> 00:32:28
Yo entiendo
lo que es sentirse un impostor.

438

00:32:29 --> 00:32:32
Paseándose en bailes, envuelta en plumas,

439

00:32:32 --> 00:32:34
fingiendo ser otra persona.

440

00:32:36 --> 00:32:39
No quiero ir al horrible baile de hoy,

441

00:32:39 --> 00:32:41
aunque sé que Pen va a estar.

442
00:32:41 --> 00:32:43
Le parezco muy tonta en este momento.

443
00:32:46 --> 00:32:47
¿Quieres un compañero?

444
00:32:48 --> 00:32:50
¿Qué? Por supuesto que no.

445
00:32:50 --> 00:32:53
Porque parece que estoy libre.

446
00:32:54 --> 00:32:56
¿Un grupo de dos impostores?

447
00:33:01 --> 00:33:02
[Benedict ríe]

448
00:33:12 --> 00:33:13
Hermano.

449
00:33:13 --> 00:33:14
Gregory.

450
00:33:15 --> 00:33:16
Deberías estar en la cama.

451
00:33:16 --> 00:33:17
No puedo dormir.

452
00:33:18 --> 00:33:18
¿Pasa algo?

453
00:33:19 --> 00:33:22
Mi maestro de latín lo cree. Hoy me gritó.

454

00:33:23 --> 00:33:25
Cree que soy estúpido.

455

00:33:29 --> 00:33:30
Perdón por molestarte.

456

00:33:31 --> 00:33:32
- Iré a...
- [Anthony] Gregory, espera.

457

00:33:33 --> 00:33:34
Vuelve.

458

00:33:36 --> 00:33:37
Ven aquí.

459

00:33:41 --> 00:33:43
El tutor de latín
no cree que seas estúpido.

460

00:33:43 --> 00:33:45
Solo cree que doy miedo.

461

00:33:49 --> 00:33:51
Exijo mucho de él y de ti.

462

00:33:53 --> 00:33:54
Y creo que de todos.

463

00:34:05 --> 00:34:07
¿Me le parezco en algo?

464

00:34:08 --> 00:34:09
¿O era más como tú?

465

00:34:11 --> 00:34:12
Padre.

466

00:34:21 --> 00:34:22
Él era...

467

00:34:26 --> 00:34:28
como ambos, de hecho.

468

00:34:29 --> 00:34:30
Tenía mi seriedad, tal vez.

469

00:34:33 --> 00:34:34
Y tu pasión por las bromas.

470

00:34:35 --> 00:34:36
¿En serio?

471

00:34:38 --> 00:34:41
[Anthony] Le puso pegamento
a los zapatos de Benedict.

472

00:34:46 --> 00:34:48
Quisiera haberle jugado una broma.

473

00:34:56 --> 00:34:57
Y también yo.

474

00:35:04 --> 00:35:06
No hablamos de él lo suficiente.

475

00:35:07 --> 00:35:09
[Gregory] No sé casi nada de él.

476

00:35:09 --> 00:35:12
[Anthony]
Porque suelo llegar demasiado tarde

477

00:35:12 --> 00:35:14
a demasiadas cosas.

478

00:35:23 --> 00:35:25
Tu padre era el mejor hombre que conocí.

479

00:35:29 --> 00:35:31
Era divertido, claro, pero...

480

00:35:34 --> 00:35:38
era valiente y jamás temía pelear.

481

00:35:38 --> 00:35:39
No solo por su familia...

482

00:35:41 --> 00:35:43
sino por todo lo demás igual.

483

00:35:59 --> 00:36:00
[lady Mary] Querida.

484

00:36:02 --> 00:36:03
¿Cómo te sientes?

485

00:36:03 --> 00:36:04
Bien.

486

00:36:05 --> 00:36:06
Me siento bien.

487

00:36:07 --> 00:36:09
No te has vestido para el baile.

488

00:36:09 --> 00:36:11
Tengo mucho que empacar antes de salir

489

00:36:11 --> 00:36:14
y aún no sé si quiero asistir hoy.

490

00:36:16 --> 00:36:17
Kate.

491

00:36:19 --> 00:36:20
Espero que tu regreso a India

492

00:36:20 --> 00:36:24
no sea debido a querer escapar
de las dificultades.

493

00:36:25 --> 00:36:29
Conozco bien el sentimiento
y te digo que no es la mejor decisión.

494

00:36:32 --> 00:36:35
- Kate, odio verte así.
- Es mi culpa, mamá.

495

00:36:36 --> 00:36:39
- Todo lo que ha pasado.
- Edwina te perdona y yo te perdono.

496

00:36:39 --> 00:36:41
Pero no me perdono a mí misma.

497

00:36:41 --> 00:36:45
Yo debía ayudarla y ayudar a la familia
y al contrario...

498

00:36:45 --> 00:36:47
No es justo
que tuvieras que guiar a Edwina tú sola.

499

00:36:48 --> 00:36:49
Eso es mi culpa.

500

00:36:49 --> 00:36:51
- [Kate] Estabas en duelo por appa.
- También tú.

501

00:36:52 --> 00:36:55
Y después de que ya habías perdido
a tu madre, Kate...

502

00:36:55 --> 00:36:56
[Kate] Me aceptaste como tuya.

503

00:36:58 --> 00:37:02
Y jamás me trataste diferente.
Y todo lo que hice yo te lo debía.

504
00:37:02 --> 00:37:04
No me debías nada.

505
00:37:07 --> 00:37:10
Jamás tuviste
que ganarte un lugar en esta familia.

506
00:37:10 --> 00:37:12
Te adoré desde el día que nos conocimos.

507
00:37:13 --> 00:37:16
Y el amor no es algo que se deba, jamás.

508
00:37:17 --> 00:37:21
Tú llegaste a mi vida como una hija

509
00:37:21 --> 00:37:23
y jamás te consideraré otra cosa.

510
00:37:24 --> 00:37:25
[suspira]

511
00:37:26 --> 00:37:31
Me aflige saber que tú no pienses
que te mereces todo el amor del mundo.

512
00:37:44 --> 00:37:47
Vino a pedirme matrimonio.

513
00:37:48 --> 00:37:49
El vizconde.

514
00:37:49 --> 00:37:52
- ¿Qué?
- [Kate] No pude permitirlo, mamá.

515

00:37:53 --> 00:37:55
Iba a pedírmelo por obligación,

516

00:37:55 --> 00:37:59
por su errónea idea del deber
después de que nosotros...

517

00:38:05 --> 00:38:06
Sí.

518

00:38:08 --> 00:38:10
Y él no me ama, mamá.

519

00:38:15 --> 00:38:15
Y yo...

520

00:38:16 --> 00:38:18
no podía permitirlo.

521

00:38:24 --> 00:38:27
Mi cielo, mi cielo.

522

00:38:31 --> 00:38:32
[música orquestal animada]

523

00:38:46 --> 00:38:47
Es exquisito.

524

00:38:48 --> 00:38:49
¿No es así?

525

00:38:49 --> 00:38:53
Esta podría ser una probada
de mi boda con el primo Jack, supongo.

526

00:38:53 --> 00:38:55
Pero ¿podría, al fin, bailar conmigo?

527

00:38:55 --> 00:38:58
No si sabe lo que le conviene.

528

00:39:00 --> 00:39:02
[lady Featherington] ¡Válgame, Dios!

529

00:39:02 --> 00:39:05
Este baile es la corona de todo mi éxito.

530

00:39:10 --> 00:39:11
Majestad.

531

00:39:18 --> 00:39:20
[murmullos]

532

00:39:22 --> 00:39:24
Yo no puedo hacer esto.

533

00:39:25 --> 00:39:27
Perdón, mamá. Debo decepcionarte otra vez.

534

00:39:27 --> 00:39:29
Lo único que me decepcionaría

535

00:39:29 --> 00:39:31
sería ver
que te interesa lo que otros digan.

536

00:39:32 --> 00:39:33
Esa no serías tú.

537

00:39:35 --> 00:39:38
No quiero
que vuelvas a esconderme nada más.

538

00:39:39 --> 00:39:40
Ahora...

539

00:39:41 --> 00:39:43
sobreviviste la temporada.

540

00:39:43 --> 00:39:45
Sería una pena que retrocedieras ahora.

541
00:39:45 --> 00:39:47
- Sí.
- Tranquila.

542
00:39:48 --> 00:39:49
Estoy lista.

543
00:40:16 --> 00:40:20
Fife estuvo con la señorita en un armario.

544
00:40:20 --> 00:40:22
¿Por 20 minutos! ¿Puedes creerlo?

545
00:40:27 --> 00:40:28
Pen.

546
00:40:29 --> 00:40:30
[Penelope] El.

547
00:40:31 --> 00:40:32
¿Te estás divirtiendo?

548
00:40:33 --> 00:40:34
Yo tampoco.

549
00:40:37 --> 00:40:41
Tenías razón sobre Theo.

550
00:40:41 --> 00:40:43
Fue una equivocación involucrarme.

551
00:40:44 --> 00:40:46
Seguí tu consejo y logré zafarme.

552
00:40:47 --> 00:40:50
No lo tomó bien, pero era algo necesario.

553

00:40:50 --> 00:40:54

- Eloise..

- Gracias por protegerme.

554

00:40:54 --> 00:40:56

Eres una amiga leal.

555

00:40:59 --> 00:41:02

- Y la búsqueda de Whistledown..

- [Eloise] Se acabó.

556

00:41:02 --> 00:41:04

Se fue para siempre. [carraspea]

557

00:41:04 --> 00:41:06

Ya podemos hablar de otras cosas.

558

00:41:07 --> 00:41:08

Sí.

559

00:41:11 --> 00:41:12

Hablemos de lord Fife.

560

00:41:13 --> 00:41:16

Escuché que estuvo en un armario
con la señorita Goring.

561

00:41:16 --> 00:41:18

¿Para qué? No lo imagino.

562

00:41:19 --> 00:41:20

¿En dónde oíste eso?

563

00:41:20 --> 00:41:22

Ella está junto a la mesa de la limonada,

564

00:41:22 --> 00:41:26

metiéndose pañuelos en el busto.
Ahora sabemos por quién.

565

00:41:30 --> 00:41:31
Qué gran observación, Pen.

566

00:41:40 --> 00:41:42
[murmullos]

567

00:41:53 --> 00:41:54
Me alegra que decidieras venir.

568

00:41:55 --> 00:41:59
No me perdería
esta última noche contigo antes de partir.

569

00:42:06 --> 00:42:07
Y, ¿qué dices?

570

00:42:07 --> 00:42:09
¿Quieres que bailemos un poco?

571

00:42:11 --> 00:42:12
- ¿Con quién?
- Tú y yo.

572

00:42:14 --> 00:42:17
No pueden decir nada sobre nosotras
que no hayamos oído.

573

00:42:17 --> 00:42:21
¿Y qué? ¿Tu roce con la muerte
no es nuestro mejor capital social?

574

00:42:24 --> 00:42:26
[música orquestal animada]

575

00:42:56 --> 00:42:58
¿Sabe que baila
con un hombre repudiado, señorita?

576

00:42:58 --> 00:43:00
Disfruto que la gente esté alerta.

577

00:43:01 --> 00:43:04

Yo disfruto del hermoso collar que usa.

578

00:43:04 --> 00:43:06

¿Un regalo de lord Featherington?

579

00:43:06 --> 00:43:08

Diecisiete rubíes, de hecho.

580

00:43:08 --> 00:43:10

¿Está celoso, señor Bridgerton?

581

00:43:11 --> 00:43:12

[Colin] Es precioso.

582

00:43:13 --> 00:43:15

- Pero el broche está roto.

- [Cressida] ¿En serio?

583

00:43:15 --> 00:43:17

[Colin] Podría hacer que lo reparen.

584

00:43:17 --> 00:43:19

El valet Bridgerton sabe de joyería.

585

00:43:20 --> 00:43:24

No me miente

solo para ir a visitarme, ¿o sí?

586

00:43:33 --> 00:43:34

[Colin] Ven conmigo.

587

00:43:43 --> 00:43:47

- Colin, sería algo escandaloso si...

- No hay minas de gemas en Georgia.

588

00:43:47 --> 00:43:49

Tu primo, lord Featherington...

589

00:43:49 --> 00:43:51
Lamento decirte esto, Pen, pero...

590

00:43:52 --> 00:43:53
Bueno, lo investigué.

591

00:43:54 --> 00:43:56
No es más que un charlatán.

592

00:43:56 --> 00:43:58
¿Qué? ¿Qué estás diciendo?

593

00:43:58 --> 00:44:00
Que, si tengo razón, este collar...

594

00:44:01 --> 00:44:02
[Jack] ¿Penelope?

595

00:44:02 --> 00:44:04
- ¿Señor Bridgerton?
- ¿Qué significa esto?

596

00:44:06 --> 00:44:07
Significa que...

597

00:44:11 --> 00:44:13
Que este collar es un fraude,
hecho de vidrio.

598

00:44:14 --> 00:44:15
Como usted.

599

00:44:16 --> 00:44:19
¿Cómo se atreve a aprovecharse
de estas mujeres, Featherington,

600

00:44:19 --> 00:44:21
sin un padre o un esposo que las proteja?

601

00:44:22 --> 00:44:24
Y por consideración a su reputación,

602
00:44:24 --> 00:44:26
solo voy a tratar esto en privado.

603
00:44:26 --> 00:44:31
Pero espero que usted regrese
todos los fondos que recolectó

604
00:44:31 --> 00:44:33
y se vaya de la ciudad.

605
00:44:37 --> 00:44:38
¿Mamá?

606
00:44:39 --> 00:44:43
Yo me encargo de esto.
Gracias al cielo por el señor Bridgerton.

607
00:44:51 --> 00:44:53
[Jack] Hay que apurar nuestros planes.

608
00:44:53 --> 00:44:55
Empaqué nuestro dinero en un cofre.

609
00:44:55 --> 00:44:56
Terminaremos el baile

610
00:44:56 --> 00:44:59
y tomaremos
el primer barco mañana a América.

611
00:44:59 --> 00:45:01
¿Mañana? Pero eso es muy pronto, milord.

612
00:45:01 --> 00:45:02
¿Y qué hay de mis señoritas?

613
00:45:03 --> 00:45:05

- Pues que lleguen después.
- ¿Después? ¿Después de qué?

614

00:45:05 --> 00:45:07
Bueno, que vengan con nosotros.

615

00:45:07 --> 00:45:09
Pero aún creo que será difícil

616

00:45:09 --> 00:45:12
convencerlas de viajar
a los estados del sur.

617

00:45:14 --> 00:45:16
De cierta forma, esto es un gran alivio.

618

00:45:17 --> 00:45:21
Ya no voy a tener que cumplir
mi compromiso de boda con Prudence.

619

00:45:21 --> 00:45:25
Habrá otras posibilidades en el futuro.

620

00:45:26 --> 00:45:27
¿Sí?

621

00:45:34 --> 00:45:36
Hay que regresar a la fiesta.

622

00:45:47 --> 00:45:49
- Colin.
- [Colin] ¿Estás bien?

623

00:45:49 --> 00:45:50
- Supongo.
- [Colin] Bien.

624

00:45:51 --> 00:45:53
Porque es hora de un baile.

625

00:45:56 --> 00:45:59
Ensayé todo esto en mi mente por horas.

626
00:45:59 --> 00:46:02
Si no regresa el dinero
y deja en paz a tu familia,

627
00:46:02 --> 00:46:04
tendré algo más que decirle.

628
00:46:05 --> 00:46:06
[Penelope] Fue increíble, Colin.

629
00:46:07 --> 00:46:09
Muchas gracias por protegernos.

630
00:46:09 --> 00:46:11
Siempre voy a protegerte, Penelope.

631
00:46:12 --> 00:46:14
Eres especial para mí.

632
00:46:14 --> 00:46:17
Igual tú para mí.

633
00:46:45 --> 00:46:47
No vas a evitarlo toda la noche, didi.

634
00:46:49 --> 00:46:52
Y no deberías intentarlo.
Al menos, ya no por mí.

635
00:46:54 --> 00:46:57
Sé la hermana que yo sé que eres.

636
00:46:57 --> 00:47:01
Divertida. Sé valiente y sensible.

637
00:47:02 --> 00:47:04
No tengas miedo de seguir a tu corazón

638

00:47:04 --> 00:47:06
después de hacer lo opuesto
por tanto tiempo.

639

00:47:08 --> 00:47:11
Ya pasaste mucho tiempo
haciendo que solo yo brillara.

640

00:47:13 --> 00:47:16
Y ya es tiempo
de que brilles por tu cuenta.

641

00:47:32 --> 00:47:33
Lord Bridgerton.

642

00:47:34 --> 00:47:35
Señorita Sharma.

643

00:47:40 --> 00:47:41
Estaba por salir.

644

00:47:48 --> 00:47:51
Deberíamos mantener
la distancia entre nosotros, ya que...

645

00:47:56 --> 00:47:57
Tal vez no deberíamos.

646

00:48:00 --> 00:48:03
Tal vez los espectadores
se compadezcan de mí.

647

00:48:04 --> 00:48:05
Estoy en la pista de baile

648

00:48:06 --> 00:48:08
días después de un terrible accidente.

649

00:48:10 --> 00:48:12

Tal vez necesito que me estabilicen.

650

00:48:15 --> 00:48:16

Y que alguien me cuide.

651

00:48:20 --> 00:48:22

Tal vez sea el primero que apareció.

652

00:48:27 --> 00:48:28

¿Cuántos ve?

653

00:48:29 --> 00:48:30

Tres.

654

00:48:36 --> 00:48:37

¿Va a invitarme a bailar?

655

00:48:39 --> 00:48:40

¿Por última vez?

656

00:48:42 --> 00:48:43

Tiene que decir que sí.

657

00:49:27 --> 00:49:29

¿Quiere parar?

658

00:49:32 --> 00:49:34

Solo míreme.

659

00:49:37 --> 00:49:38

Nadie más importa.

660

00:49:57 --> 00:49:59

Qué escándalo.

661

00:50:00 --> 00:50:03

¿Es eso

por lo que la boda de la hermana fracasó?

662

00:50:03 --> 00:50:05

Ay, niña, no.

663

00:50:05 --> 00:50:10

Esa boda no pasó
porque yo fui quien cambió de opinión.

664

00:50:10 --> 00:50:13

Un hecho que a lady Whistledown
se le debió pasar.

665

00:50:14 --> 00:50:16

Creo que se ven hermosos juntos.

666

00:50:16 --> 00:50:18

Hermosos, sin duda.

667

00:50:18 --> 00:50:20

¿No es cierto?

668

00:50:22 --> 00:50:23

¿No es cierto?

669

00:50:23 --> 00:50:25

- Sí, majestad.
- Claro.

670

00:50:25 --> 00:50:26

Claro, majestad.

671

00:50:26 --> 00:50:29

¿Y por qué nadie más está bailando?

672

00:50:36 --> 00:50:39

Señorita Edwina,
¿ya le he contado de mi sobrino?

673

00:50:41 --> 00:50:43

Es un príncipe.

674

00:50:44 --> 00:50:46
Y está disponible.

675
00:51:39 --> 00:51:43
¡Todo el mundo afuera!
Les tengo una sorpresa.

676
00:52:24 --> 00:52:25
Eloise.

677
00:52:29 --> 00:52:31
¿Dónde conseguiste este dinero?

678
00:52:31 --> 00:52:34
- ¿Qué haces buscando en mis cosas?
- Contesta, Pen.

679
00:52:37 --> 00:52:39
No es de tu incumbencia.

680
00:52:40 --> 00:52:42
No es de mi incumbencia, claro.

681
00:52:44 --> 00:52:48
¿Y qué es de tu incumbencia, Pen?

682
00:52:51 --> 00:52:54
Oírte hoy
repetir esos chismes me sorprendió,

683
00:52:55 --> 00:52:57
porque jamás te había oído así.

684
00:52:57 --> 00:52:59
Habías dicho cosas así antes,

685
00:52:59 --> 00:53:03
pero fue la primera vez
que pude oírte decirlas.

686

00:53:04 --> 00:53:06
Sonaban muy familiares.

687
00:53:07 --> 00:53:08
Tus palabras.

688
00:53:08 --> 00:53:10
No solo el contenido o el tema,

689
00:53:11 --> 00:53:12
sino el patrón.

690
00:53:13 --> 00:53:15
Sonaba escrito, más bien.

691
00:53:17 --> 00:53:19
¿Por qué crees que sea?

692
00:53:19 --> 00:53:21
Porque has leído demasiado Whistledown.

693
00:53:22 --> 00:53:25
Su voz está haciendo eco
en tu mente, Eloise.

694
00:53:25 --> 00:53:26
Eso creí al principio.

695
00:53:27 --> 00:53:32
Pero también pensé
que siempre estás pegada a los muros,

696
00:53:32 --> 00:53:36
recolectando
los pedazos de tantos chismes.

697
00:53:36 --> 00:53:38
Y que cuando expresé mi disgusto

698
00:53:38 --> 00:53:40

por el nombramiento
del diamante de este año,

699

00:53:40 --> 00:53:42

Whistledown lo repudió justo enseguida.

700

00:53:43 --> 00:53:48

Y que tú eras una de las personas
que sabía del embarazo de Marina.

701

00:53:48 --> 00:53:49

Eloise, no es..

702

00:53:49 --> 00:53:52

Además, dijiste
que las personas habían hablado

703

00:53:52 --> 00:53:54

sobre mí y Theo.

704

00:53:55 --> 00:53:56

Pero, si fuera el caso,

705

00:53:57 --> 00:53:59

Whistledown habría escrito al respecto.

706

00:54:00 --> 00:54:03

Por eso elegiste trabajar
con madame Delacroix,

707

00:54:03 --> 00:54:05

porque yo ya la había descartado.

708

00:54:05 --> 00:54:08

Porque esto era personal.

709

00:54:10 --> 00:54:11

Eloise, perdóname.

710

00:54:13 --> 00:54:16

Perdona, tienes razón sobre todo.
Quería protegerte.

711

00:54:16 --> 00:54:17
¿Es lo que hacías?

712

00:54:18 --> 00:54:20
¿Escribiendo sobre mí en tu panfleto?

713

00:54:21 --> 00:54:23
¿Publicando
todas las cosas que yo te confié?

714

00:54:24 --> 00:54:27
Para convencer a la reina.
Solo así podía salvarte.

715

00:54:27 --> 00:54:29
La única a quien querías salvar
era a ti misma.

716

00:54:30 --> 00:54:33
Para seguir haciendo dinero
a costa de los demás.

717

00:54:33 --> 00:54:36
A costa de Marina, de mi hermano.

718

00:54:36 --> 00:54:40
De toda mi familia
e, igual, de toda tu familia.

719

00:54:40 --> 00:54:43
¡Terminé mi amistad con Theo debido a ti!

720

00:54:44 --> 00:54:48
Lo único bueno en mi vida.
¡Y todo por tu egoísmo y manipulación!

721

00:54:48 --> 00:54:51
¡No tienes idea de lo horrible

que ha sido esconderlo de ti,

722

00:54:51 --> 00:54:54
de todo el mundo, por tanto tiempo!

723

00:54:54 --> 00:54:57
Whistledown era lo único que tenía
y renuncié a ella.

724

00:54:57 --> 00:54:59
Acabé con eso.

725

00:55:00 --> 00:55:04
Escribí lo que escribí
y abandoné eso por ti.

726

00:55:05 --> 00:55:07
Ni siquiera te conozco.

727

00:55:09 --> 00:55:13
Te veo ahora y solo siento pena por ti.

728

00:55:13 --> 00:55:16
Aislada aquí, en esta habitación,

729

00:55:16 --> 00:55:18
escribiendo tus escándalos,

730

00:55:18 --> 00:55:20
dañando a toda la ciudad

731

00:55:20 --> 00:55:23
porque tenías miedo
de alzar la voz en la realidad.

732

00:55:25 --> 00:55:27
Lo que eres, Penelope,

733

00:55:28 --> 00:55:30
es la fea del baile y ya.

734

00:55:33 --> 00:55:35
¡Al menos yo hice algo!

735

00:55:38 --> 00:55:39
Lo único que tú haces

736

00:55:40 --> 00:55:41
es hablar sobre hacer algo.

737

00:55:42 --> 00:55:44
Tienes tantas ambiciones, tantos planes,

738

00:55:44 --> 00:55:48
pero yo soy la que hizo algo grande
y tú no puedes ni soportarlo.

739

00:55:49 --> 00:55:51
¿En qué te convierte eso?

740

00:55:55 --> 00:55:59
Deseo nunca volver a verte o hablarte.

741

00:56:15 --> 00:56:18
Justo por ahí.
La celebración empezará muy pronto.

742

00:56:24 --> 00:56:25
Pues, si tenemos que irnos,

743

00:56:25 --> 00:56:28
al menos dimos una memorable despedida.

744

00:56:32 --> 00:56:35
Yo di una memorable despedida.

745

00:56:35 --> 00:56:36
Para usted.

746

00:56:38 --> 00:56:41
Le pedí a las sirvientas
que empacaran sus cosas.

747

00:56:41 --> 00:56:43
Lo esencial, al menos,

748

00:56:43 --> 00:56:46
con dinero para tomar un barco a América

749

00:56:46 --> 00:56:48
y lejos de nosotras.

750

00:56:48 --> 00:56:51
- Creí que nos íbamos juntos.
- No.

751

00:56:52 --> 00:56:52
Usted se va.

752

00:56:53 --> 00:56:54
Solo.

753

00:56:54 --> 00:56:58
- Portia...
- No me vuelva a tocar.

754

00:57:00 --> 00:57:02
Portia, somos un equipo.

755

00:57:03 --> 00:57:05
Y uno excelente, sin duda.

756

00:57:05 --> 00:57:06
Yo ya tengo un equipo.

757

00:57:07 --> 00:57:11
Son tres señoritas,
muy irritantes y tercas,

758

00:57:12 --> 00:57:13
pero son más.

759

00:57:13 --> 00:57:16
Y es claro para mí
que a usted no le importan,

760

00:57:16 --> 00:57:19
por lo que se irá
con su persona favorita. Usted mismo.

761

00:57:19 --> 00:57:23
Toda esta maquinación
fue tanto su idea como mía.

762

00:57:24 --> 00:57:25
Si no es que más.

763

00:57:25 --> 00:57:29
¿En serio espera que alguien crea
que un hombre tan brillante como usted

764

00:57:29 --> 00:57:32
necesitó a una mujer
para pensar en un plan?

765

00:57:32 --> 00:57:33
¿Una mujer que es víctima de él,

766

00:57:34 --> 00:57:37
tras invertir lo último de su dinero
en esa misma maquinación?

767

00:57:37 --> 00:57:39
Hay registros de ello, milord.

768

00:57:41 --> 00:57:44
Me quedaré con una gran cantidad de dinero

769

00:57:44 --> 00:57:47
para ayudarme y a mis señoritas,

770

00:57:47 --> 00:57:51
e hice que la señora Varley
falsificara su firma en un documento

771

00:57:51 --> 00:57:55
que dice
que cuando una de mis hijas tenga un hijo,

772

00:57:55 --> 00:57:56
serán dueños de la propiedad.

773

00:57:56 --> 00:57:59
Varley tiene excelente caligrafía.

774

00:58:00 --> 00:58:02
La sociedad estará furiosa de saber

775

00:58:02 --> 00:58:07
que usted escapó con todo el dinero
que les arrebató con puros engaños.

776

00:58:07 --> 00:58:10
Puede intentar explicárselo,
ya que están todos reunidos.

777

00:58:10 --> 00:58:12
Usted es cruel.

778

00:58:12 --> 00:58:14
Yo soy madre.

779

00:58:16 --> 00:58:19
Y no se va a ir de aquí
peor que como llegó.

780

00:58:20 --> 00:58:22
Sin nada.

781

00:58:48 --> 00:58:49

¿Han visto a Eloise?

782

00:58:50 --> 00:58:51

¿Eloise Bridgerton?

783

00:58:57 --> 00:58:59

[Colin] ¿Penelope Featherington?

784

00:58:59 --> 00:59:02

Su baile con ella se veía interesante.

785

00:59:02 --> 00:59:05

- ¿La corteja, Bridgerton?

- ¿Es una broma?

786

00:59:05 --> 00:59:07

Jamás soñaría

con cortejar a Penelope Featherington.

787

00:59:08 --> 00:59:10

Ni en sus más locas fantasías, Fife.

788

00:59:10 --> 00:59:11

[risas]

789

00:59:18 --> 00:59:19

Decidí dejar la academia.

790

00:59:20 --> 00:59:21

¿Qué?

791

00:59:22 --> 00:59:24

- Pero ¿por qué?

- Sé de tu donación, hermano.

792

00:59:25 --> 00:59:28

Querías apoyarme a tu manera equivocada.

793

00:59:28 --> 00:59:32

O tal vez sabías la verdad,

que simplemente no soy tan...

794

00:59:32 --> 00:59:33
Benedict, basta. Te pareces a mí.

795

00:59:33 --> 00:59:36
Si quieres pintar, pinta.

796

00:59:37 --> 00:59:39
Es uno de tus muchos talentos.

797

00:59:39 --> 00:59:40
El mayor de ellos es tu don

798

00:59:40 --> 00:59:43
para ver lo que otros necesitan
cuando ellos no lo ven.

799

00:59:45 --> 00:59:46
Me he tardado mucho en reconocerlo,

800

00:59:47 --> 00:59:50
pero no lo habría hecho de no ser por ti.

801

00:59:54 --> 00:59:55
Disfruta de la fiesta, hermano.

802

01:00:20 --> 01:00:23
¿Sigues planeando volver a la India?

803

01:00:23 --> 01:00:26
Tengo la bendición de mi hermana
y la de mi madre.

804

01:00:27 --> 01:00:30
Y la reina misma
salvó a nuestras familias de la ruina.

805

01:00:32 --> 01:00:33
Ama mucho a su familia.

806

01:00:34 --> 01:00:36
Como usted ama a la suya.

807

01:00:39 --> 01:00:41
Tenía miedo de perderla.

808

01:00:42 --> 01:00:45
Por eso no la visité
después del accidente.

809

01:00:46 --> 01:00:48
No tenía el valor de...

810

01:00:53 --> 01:00:54
La amo.

811

01:00:56 --> 01:00:58
La amo desde que cabalgamos en el parque.

812

01:00:58 --> 01:01:01
La he amado en cada baile y paseo,

813

01:01:01 --> 01:01:03
cuando estamos juntos
y cuando nos separamos.

814

01:01:03 --> 01:01:05
No tiene que aceptarlo ni permitirlo.

815

01:01:05 --> 01:01:07
Y estoy completamente seguro
de que no lo hará.

816

01:01:08 --> 01:01:09
Pero debe saberlo,

817

01:01:09 --> 01:01:11
en el corazón.

818

01:01:13 --> 01:01:15

Debe sentirlo porque yo lo siento.

819

01:01:19 --> 01:01:20

La amo.

820

01:01:27 --> 01:01:29

- No sé qué decir.
- No tiene que decir nada.

821

01:01:30 --> 01:01:33

No creo que haya nada más que decir..

822

01:01:35 --> 01:01:37

solo que también lo amo.

823

01:01:42 --> 01:01:44

[Anthony] Quiero una vida
que nos convenga a los dos.

824

01:01:46 --> 01:01:47

Sé que soy imperfecto,

825

01:01:47 --> 01:01:50

pero estoy dispuesto
a doblegarme ante usted

826

01:01:50 --> 01:01:53

porque no imagino mi vida sin usted.

827

01:01:53 --> 01:01:55

Y por eso quiero desposarla.

828

01:01:59 --> 01:02:04

Sabe que jamás habrá un día
en que usted no me frustré.

829

01:02:07 --> 01:02:10

¿Es una promesa, Kathani Sharma?

830
01:02:18 --> 01:02:19
Sí.

831
01:02:21 --> 01:02:23
Sí, es una promesa.

832
01:02:23 --> 01:02:24
[Anthony] Bueno.

833
01:02:26 --> 01:02:28
Parece que ambos
al fin estamos de acuerdo en algo.

834
01:02:28 --> 01:02:30
Supongo que sí.

835
01:02:55 --> 01:02:57
[Penelope] Se ha dicho

836
01:02:58 --> 01:03:01
que el silencio
es más poderoso que las palabras.

837
01:03:04 --> 01:03:06
Nadie lo sabe mejor que yo.

838
01:03:12 --> 01:03:15
Tuvo razón
sobre el nuevo lord Featherington.

839
01:03:15 --> 01:03:18
Debo disculparme
por cómo actué el otro día.

840
01:03:18 --> 01:03:20
Debí hacerlo para ganarme su confianza.

841
01:03:20 --> 01:03:22
Una victoria que no me enorgullece.

842

01:03:22 --> 01:03:23

No.

843

01:03:24 --> 01:03:26

Tal vez debería servirse algo también.

844

01:03:28 --> 01:03:31

Les dije que este bar
era de un hombre honrado

845

01:03:31 --> 01:03:33

que sirve buenos tragos.

846

01:03:33 --> 01:03:34

Me exigieron venir.

847

01:03:36 --> 01:03:38

Le estoy en deuda, señor Mondrich.

848

01:03:41 --> 01:03:41

Gracias.

849

01:03:43 --> 01:03:45

A trabajar, Will.

850

01:03:45 --> 01:03:47

Tenemos clientes.

851

01:03:51 --> 01:03:53

[Penelope]

En el silencio, se encuentra la verdad.

852

01:03:55 --> 01:03:57

Lo único que uno debe hacer

853

01:03:58 --> 01:03:59

es escucharla.

854

01:04:14 --> 01:04:16

[fuegos artificiales]

855

01:04:28 --> 01:04:33

Yo sé que hay momentos
en que el silencio es necesario.

856

01:04:35 --> 01:04:39

Y, por supuesto, momentos en los que no.

857

01:04:53 --> 01:04:57

[lady Whistledown]

Gentil lector: Creíste que había callado,

858

01:04:58 --> 01:05:00

pero te equivocaste.

859

01:05:00 --> 01:05:03

Y si hay algo que ya deberías saber

860

01:05:03 --> 01:05:07

es que esta autora
no puede callar por mucho tiempo.

861

01:05:08 --> 01:05:10

Atentamente,

862

01:05:11 --> 01:05:13

lady Whistledown.

863

01:05:18 --> 01:05:20

[jadeos]

864

01:05:30 --> 01:05:31

Vizcondesa.

865

01:05:32 --> 01:05:34

Te superaste el día de hoy.

866

01:05:36 --> 01:05:39

Sabes que mis deberes

son muy importantes para mí.

867

01:05:41 --> 01:05:43
¿Quieres hacerlo otra vez,

868

01:05:43 --> 01:05:45
ya que eres tan...

869

01:05:46 --> 01:05:47
diligente?

870

01:05:52 --> 01:05:53
Lo que sería diligente

871

01:05:55 --> 01:05:56
es ver a tu familia afuera.

872

01:05:56 --> 01:05:58
Se darán cuenta de que los ignoramos.

873

01:06:15 --> 01:06:16
[risas]

874

01:06:17 --> 01:06:19
¡Eso! ¡Sí, Augie, sí!

875

01:06:20 --> 01:06:24
¿Viajaron por seis meses
y tardan seis horas en bajar una escalera?

876

01:06:24 --> 01:06:26
Seis no es nada para los recién casados.

877

01:06:26 --> 01:06:28
Aquí llegan.

878

01:06:28 --> 01:06:29
[Violet] Sí.

879

01:06:30 --> 01:06:32
Y llegan justo a tiempo.

880
01:06:33 --> 01:06:35
¿Ya podemos empezar?

881
01:06:35 --> 01:06:37
¿No quieres postergar tu derrota, hermano?

882
01:06:38 --> 01:06:41
Ya todos elegimos,
pero queda el mazo de la muerte.

883
01:06:41 --> 01:06:42
- [Kate] ¡Es mío!
- [Anthony] ¡Mío!

884
01:06:44 --> 01:06:46
- No importa.
- Apégate al rosa, Anthony.

885
01:06:47 --> 01:06:50
Combina con el tono de tu vergüenza
cuando lo usas.

886
01:06:50 --> 01:06:52
- ¿Quién empieza?
- [Hyacinth] ¡Newton!

887
01:06:54 --> 01:06:55
Supongo que él.

888
01:06:55 --> 01:06:56
- ¡Newton!
- ¡Newton!

889
01:06:56 --> 01:06:59
Supongo que, al fin, comenzó el juego.

890
01:06:59 --> 01:07:02
- Sabes que él se robó tu turno.

- Por supuesto que no.

891

01:07:02 --> 01:07:04

- Es tu perro.

- Es tuyo por matrimonio.

892

01:07:04 --> 01:07:06

No recuerdo haber hecho ese acuerdo.

893

01:07:07 --> 01:07:11

- Eso es entre tú y él.

- Él no me escucha a mí.

894

01:07:11 --> 01:07:12

¿Piensas que yo sí?

895

01:07:17 --> 01:07:19

Supongo que van a retirarse.

896

01:07:19 --> 01:07:21

- ¡Nada de eso!

- ¡Claro que no!

897

01:07:22 --> 01:07:25

A menos que quieras aprovechar
y volver arriba.

898

01:07:25 --> 01:07:27

¿Y admitir la derrota?

899

01:07:28 --> 01:07:29

Jamás.

900

01:07:41 --> 01:07:43

[música romántica]

901

01:08:11 --> 01:08:14

EN MEMORIA DE CAROLE PRENTICE

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.